



Information für Patientinnen  
und Patienten

## ECHINADORON® Lutschtabletten

Anthroposophisches Arzneimittel

Lesen Sie diese Packungsbeilage sorgfältig, denn sie enthält wichtige Informationen.

Dieses Arzneimittel haben Sie entweder persönlich von Ihrem Arzt oder Ihrer Ärztin verschrieben erhalten oder Sie haben es ohne ärztliche Verschreibung in der Apotheke oder Drogerie bezogen. Wenden Sie das Arzneimittel gemäss Packungsbeilage bzw. nach Anweisung des Arztes, Apothekers oder Drogisten bzw. der Ärztin, Apothekerin oder Drogistin an, um den grössten Nutzen zu haben.

Bewahren Sie die Packungsbeilage auf, Sie wollen sie vielleicht später nochmals lesen.

### Wann wird Echinadoron angewendet?

Gemäss der anthroposophischen Menschen- und Naturerkenntnis kann Echinadoron zur Linderung von Hals- und Rachenentzündungen und zur Stärkung der Abwehrkräfte gegen Erkältungen angewendet werden. Bei Anfälligkeit für Erkältungen sowie bei Vorliegen von grippalen Infekten kann Echinadoron unterstützend angewendet werden.

Echinadoron enthält als Wirkstoffe

eine Kombination aus Schmalblättrigem Sonnenhut, Ringelblume und Kamille. Eucalyptusöl ist als erfrischende Geschmackskomponente enthalten.

### Was sollte dazu beachtet werden?

Bei anhaltenden Schmerzen, Entzündungen und Fieber sollten Sie Ihren Arzt aufsuchen. Die Lutschtabletten sollten nicht länger als 8 Wochen ununterbrochen eingenommen werden.

Dieses Arzneimittel enthält 1g verwertbare Kohlenhydrate pro Einzeldosis. Wenn Ihnen Ihr Arzt oder Ihre Ärztin andere Arzneimittel verschrieben hat, fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker bzw. Ihre Ärztin oder Apothekerin, ob Echinadoron gleichzeitig eingenommen werden darf.

### Wann darf Echinadoron nicht oder nur mit Vorsicht eingenommen werden?

Nicht einnehmen bei bekannter Überempfindlichkeit auf einen der Inhaltsstoffe, auf Sonnenhut (Echinacea), Ringelblume (Calendula), Kamille (Chamomilla) oder bei genereller Empfindlichkeit gegen Korbblütler (Asteraceen).

Nicht anwenden bei Kindern unter 4 Jahren. Bei Erkältungsanfälligkeit von Kindern empfiehlt es sich, einen Arzt bzw. eine Ärztin zu konsultieren.

Aus grundsätzlichen Erwägungen soll Echinadoron bei Autoimmun-Erkrankungen, Leukosen oder Multipler Sklerose nicht angewendet werden.

Informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin, wenn Sie

- an anderen Krankheiten leiden,
- Allergien haben oder
- andere Arzneimittel (auch selbstgekauft!) einnehmen.

### Darf Echinadoron während einer Schwangerschaft oder in der Stillzeit eingenommen werden?

Aufgrund der bisherigen Erfahrungen ist bei bestimmungsgemässer Anwendung kein Risiko für das Kind bekannt. Systematische wissenschaftliche Untersuchungen wurden aber nie durchgeführt. Vorsichtshalber sollten Sie während der Schwangerschaft und Stillzeit möglichst auf Arzneimittel verzichten oder Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin um Rat fragen.

### Wie verwenden Sie Echinadoron?

*Erwachsene und Jugendliche ab 12 Jahren:* in der akuten Krankheitsphase alle 2 Stunden, in der Ausheilungsphase 3mal täglich, 1–2 Tabletten lutschen.

*Kinder ab 4 Jahren:* in der akuten Krankheitsphase 3–4mal täglich, in der Ausheilungsphase 3mal täglich, 1 Tablette lutschen.

Ein Prickeln auf der Zunge ist durch Sonnenhut bedingt und nicht ungewöhnlich.

Halten Sie sich an die in der Packungsbeilage angegebene oder vom Arzt oder von der Ärztin verschriebene Dosierung. Wenn bei der Behandlung eines Kindes die gewünschte Besserung nicht eintritt, ist mit ihm ein Arzt bzw. eine Ärztin aufzusuchen.

Wenn Sie glauben, das Arzneimittel wirke zu schwach oder zu stark, so sprechen Sie mit Ihrem Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. mit Ihrer Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

### Welche Nebenwirkungen kann Echinadoron haben?

In seltenen Fällen können Überempfindlichkeitsreaktionen (wie Haut-Ausschläge

und sehr selten auch Asthma, Kreislaufreaktionen) auftreten. In diesem Fall ist die Behandlung zu unterbrechen und ein Arzt bzw. eine Ärztin aufzusuchen.

Wenn Sie Nebenwirkungen bemerken, die hier nicht beschrieben sind, sollten Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin informieren.

### Was ist ferner zu beachten?

Bewahren Sie das Arzneimittel ausserhalb der Reichweite von Kindern auf. Bei Raumtemperatur (15–25°C) sowie vor Feuchtigkeit geschützt lagern. Das Arzneimittel darf nur bis zu dem auf dem Behälter mit «EXP» bezeichneten Datum verwendet werden.

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen Ihr Arzt, Apotheker oder Drogist bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

### Was ist in Echinadoron enthalten?

1 Lutschtablette à 1g enthält: 168mg Urtinktur aus Ringelblume, frisches Kraut / 104mg Urtinktur aus Schmalblättrigem Sonnenhut, ganze frische Pflanze / 100mg Urtinktur aus Kamille, getrocknete Blüten.

Hilfsstoffe: Milchzucker, Zucker, Calciumbehenat, Traganth, Eucalyptusöl.

### Zulassungsnummer

65200 (Swissmedic)

### Wo erhalten Sie Echinadoron?

Erhältlich in Apotheken und Drogerien, ohne ärztliche Verschreibung. Packungen à 30 Lutschtabletten.

### Zulassungsinhaber

Weleda AG, Arlesheim, Schweiz

Diese Packungsbeilage wurde im Oktober 2015 letztmals durch die Arzneimittelbehörde (Swissmedic) geprüft.

Information destinée aux patients

## ECHINADORON®

### Pastilles à sucer

Médicament anthroposophique

Lisez attentivement cette notice d'emballage. Vous y trouverez tous les renseignements importants concernant ce médicament.

Ce médicament vous a été prescrit par votre médecin ou vous a été remis sans ordonnance par votre pharmacien ou droguiste. Pour en tirer le meilleur bénéfice, veuillez l'utiliser conformément à la notice d'emballage ou, le cas échéant, aux indications de votre médecin, pharmacien ou droguiste.

Conservez cette notice d'emballage pour pouvoir la relire plus tard si nécessaire.

### Quand Echinadoron est-il utilisé?

Selon la connaissance anthroposophique de l'être humain et de la nature, Echinadoron peut être utilisé pour le soulagement des infections de la gorge et du pharynx ainsi que pour la stimulation des défenses de l'organisme contre les refroidissements. Echinadoron peut être utilisé comme complément lorsqu'on est sujet aux refroidissements ou en cas d'infections grippales.

Echinadoron contient comme substances actives une association de rudbeckie à feuilles étroites, de souci et de matricaire. L'huile essentielle d'eucalyptus est un constituant rafraichissant.

### De quoi faut-il tenir compte en dehors du traitement?

Veuillez consulter votre médecin en

cas de douleurs persistantes, d'inflammations et de fièvre. Ne pas utiliser les pastilles à sucer pendant plus de 8 semaines consécutives sans interruption.

Ce médicament contient 1g d'hydrates de carbone digestibles par dose simple. Si votre médecin vous a prescrit d'autres médicaments, demandez à votre médecin ou pharmacien si Echinadoron peut être pris simultanément.

### Quand Echinadoron ne doit-il pas être pris ou seulement avec précaution?

En cas d'hypersensibilité connue à l'un des composants, à la rudbeckie (Echinacea), le souci (Calendula) ou la matricaire (Chamomilla) ou en cas d'hypersensibilité générale aux composées (Asteraceae), Echinadoron ne doit pas être utilisé.

Ne pas utiliser chez les enfants de moins de 4 ans. Lors de prédisposition aux refroidissements des enfants, il est recommandé de consulter un médecin.

Pour des raisons de principe, Echinadoron ne doit pas être utilisé lors d'affections auto-immunes, de leucose ou de sclérose en plaques.

Veuillez informer votre médecin, pharmacien ou droguiste, si

- vous souffrez d'une autre maladie,
- vous êtes allergique ou
- vous prenez déjà d'autres médicaments en usage interne (même en automédication!).

### Echinadoron peut-il être pris pendant la grossesse ou l'allaitement?

Sur la base des expériences faites à ce jour, aucun risque pour l'enfant n'est connu si ce médicament est utilisé conformément à l'usage auquel il est

destiné. Toutefois, aucune étude scientifique systématique n'a été effectuée. Par mesure de précaution, vous devriez renoncer si possible à prendre des médicaments durant la grossesse et l'allaitement, ou demander l'avis de votre médecin, pharmacien ou droguiste.

#### **Comment utiliser Echinadoron?**

*Adultes et adolescents à partir de 12 ans:* sucer 1-2 pastilles dans la phase aiguë de la maladie toutes les 2 heures, dans la phase de guérison 3 fois par jour.

*Enfants à partir de 4 ans:* sucer 1 pastille dans la phase aiguë de la maladie 3-4 fois par jour, dans la phase de guérison 3 fois par jour.

Une sensation de picotements au niveau de la langue est dû à la rudbeckie et donc normal.

Veillez vous conformer au dosage figurant sur la notice d'emballage ou prescrit par votre médecin. Si l'amélioration escomptée de l'enfant ne se produit pas, faites-le examiner par un médecin.

Si vous estimez que l'efficacité du médicament est trop faible ou au contraire trop forte, veuillez vous adresser à votre médecin, pharmacien ou droguiste.

#### **Quels effets secondaires**

##### **Echinadoron peut-il provoquer?**

Dans de rares cas, des réactions d'hypermensibilité (comme une éruption cutanée, ou, dans de très rares cas, de l'asthme, des réactions circulatoires) peuvent apparaître. Dans ces cas, il convient d'interrompre le traitement et de consulter un médecin.

Si vous remarquez des effets secondaires qui ne sont pas mentionnés

dans cette notice, veuillez en informer votre médecin, pharmacien ou droguiste.

#### **À quoi faut-il encore faire attention?**

Tenir hors de portée des enfants. Conserver à température ambiante (15-25°C) et à l'abri de l'humidité. Ce médicament ne doit pas être utilisé au-delà de la date figurant après la mention «EXP» sur le récipient.

Pour de plus amples renseignements, consultez votre médecin, pharmacien ou droguiste.

#### **Que contient Echinadoron?**

1 pastille à sucer à 1g contient: 168mg de teinture mère de souci, herbe fraîche / 104mg de teinture mère de rudbeckie à feuilles étroites, plante entière fraîche / 100mg de teinture mère de matricaire, fleurs séchées.

Adjuvants: lactose, sucre, béhenate de calcium, gomme adragante, huile essentielle d'eucalyptus.

#### **Numéro d'autorisation**

65200 (Swissmedic)

#### **Où obtenez-vous Echinadoron?**

##### **Quels sont les emballages à disposition sur le marché?**

En vente en pharmacie et en droguerie, sans ordonnance médicale.

Emballages de 30 pastilles à sucer.

#### **Titulaire de l'autorisation**

**Weleda SA**, Arlesheim, Suisse

Cette notice d'emballage a été vérifiée pour la dernière fois en octobre 2015 par l'autorité de contrôle des médicaments (Swissmedic).

Informazione destinata ai pazienti

## **ECHINADORON®**

### **Pastiglie da succhiare**

Medicamento antroposofico

Legga attentamente il foglietto illustrativo che contiene importanti informazioni.

Questo medicamento le è stato prescritto dal suo medico o le è stato consegnato senza prescrizione medica in farmacia o drogheria. Per ottenere il maggior beneficio, usi il medicamento conformemente al foglietto illustrativo o segua le indicazioni del suo medico, farmacista o droghiere.

Conservi il foglietto illustrativo per poterlo rileggere all'occorrenza.

#### **Quando si usa Echinadoron?**

Secondo le conoscenze antroposofiche dell'uomo e della natura, Echinadoron può essere usato per alleviare le infiammazioni del cavo orofaringeo e per rinforzare i meccanismi di difesa immunitaria contro i raffreddamenti. Se si è suscettibili ai raffreddamenti o in caso di malattie influenzali, Echinadoron può essere usato come sostegno alla terapia.

Echinadoron contiene come principi attivi una combinazione di echinacea angustifolia, calendula e camomilla. Olio essenziale d'eucalipto è stato aggiunto per dare un gusto rinfrescante.

#### **Di che cosa occorre inoltre tener conto durante il trattamento?**

In presenza di dolori, infiammazioni o febbre persistenti, rivolgersi al proprio

medico. Le pastiglie da succhiare non devono essere assunte per più di 8 settimane ininterrottamente.

Questo medicamento contiene 1g di carboidrati digeribili per singola dose. Se il suo medico le ha prescritto altri medicinali, chieda al suo medico o farmacista se simultaneamente può assumere Echinadoron.

#### **Quando non si può assumere Echinadoron e quando la sua somministrazione richiede prudenza?**

Echinadoron non può essere assunto in caso di riconosciuta ipersensibilità a uno dei componenti, all'echinacea, alla calendula o alla camomilla o generalmente verso le asteracee.

Non impiegare nei bambini di età inferiore ai 4 anni. Nei bambini suscettibili ai raffreddamenti, si consiglia di consultare un medico.

In linea di principio Echinadoron non dovrebbe essere usato in caso di malattie autoimmuni, leucosi o sclerosi multipla. Informi il suo medico, farmacista o droghiere, nel caso in cui

- soffre di altre malattie,
- soffre di allergie o
- assume altri medicinali (anche se acquistati di sua iniziativa!).

#### **Si può assumere Echinadoron durante la gravidanza o l'allattamento?**

In base alle esperienze fatte finora, non sono noti rischi per il bambino se il medicamento è usato correttamente. Tuttavia, non sono ancora state eseguite indagini scientifiche sistematiche. Per prudenza dovrebbe rinunciare nella misura del possibile ad assumere medicinali durante la gravidanza e il

periodo d'allattamento o chiedere consiglio al proprio medico, farmacista o droghiere.

#### **Come usare Echinadoron?**

*Adulti e ragazzi dai 12 anni d'età:* succhiare 1-2 pastiglie: nella fase acuta della malattia ogni 2 ore; nella fase di guarigione 3 volte al giorno.

*Bambini dai 4 anni d'età:* succhiare 1 pastiglia: nella fase acuta della malattia 3-4 volte al giorno; nella fase di guarigione 3 volte al giorno.

Il formicolio alla lingua è causato dall'echinacea e non è insolito.

Si attenga alla posologia indicata nel foglietto illustrativo o prescritta dal suo medico. Se il trattamento del bambino non porta al miglioramento desiderato, bisogna consultare un medico.

Se ritiene che l'azione del medicamento sia troppo debole o troppo forte ne parli al suo medico, farmacista o droghiere.

#### **Quali effetti collaterali può avere Echinadoron?**

In casi rari possono manifestarsi delle reazioni d'ipersensibilità (come eruzioni cutanee e molto raramente anche asma, reazioni del sistema circolatorio). In questo caso interrompere il trattamento e consultare un medico.

Se osserva effetti collaterali qui non descritti, dovrebbe informare il suo medico, farmacista o droghiere.

#### **Di che altro occorre tener conto?**

Tenere il medicinale fuori dalla portata dei bambini. Conservare a temperatura ambiente (15-25°C) e proteggere dall'umidità. Il medicamento non dev'essere utilizzato oltre la data indicata con «EXP» sul contenitore.

Per ulteriori informazioni rivolgersi al suo medico, farmacista o droghiere.

#### **Cosa contiene Echinadoron?**

1 pastiglia da succhiare da 1g contiene: 168mg di tintura madre di calendula, erba fresca / 104mg di tintura madre d'echinacea angustifolia, pianta intera fresca / 100mg di tintura madre di camomilla, fiori essiccati.

Aiuvanti: lattosio, zucchero, behenato di calcio, gomma adragante, olio essenziale d'eucalipto.

#### **Numero dell'omologazione**

65200 (Swissmedic)

#### **Dov'è ottenibile Echinadoron?**

##### **Quali confezioni sono disponibili?**

In vendita in farmacia e in drogheria, senza prescrizione medica.

Confezioni di 30 pastiglie da succhiare.

#### **Titolare dell'omologazione**

**Weleda SA**, Arlesheim, Svizzera

Questo foglietto illustrativo è stato controllato l'ultima volta nell'ottobre 2015 dall'autorità competente in materia di medicinali (Swissmedic).